

苏联理论对东欧国家民俗学的影响：科学修辞与 文化传统*

〔爱沙尼亚〕于鲁·瓦尔克 撰 董晓萍 译

摘 要：20世纪50年代前后苏联理论对东欧社会主义阵营国家产生了普遍的影响，从爱沙尼亚的例子看，其主要特点是，一方面推行科学修辞学，将社会主义意识形态学与历史文化建设相结合，诞生权威新话语；另一方面是推行新语文学，开展搜集与编书工作，制造国家提倡的样板文艺。在这两种倾向中，携带本土文化传统的民俗学，呈现出学科资料的增量趋势，但也出现了本土理论与外来概念和问题框架的诸多矛盾。这是一段空降的历史，但就今天人们热烈谈论的资源共享而言，如果可以自愿共享，究竟在什么程度上可以资源共享？如何协调传统与更新、修辞与原有、内生与外来的关系？总结这种历史，可以令人反思，并转向跨文化学方向的新思考。

关键词：东欧 国家民俗学 苏联理论

巴赫金（Mikhail Bakhtin）曾指出，在欧洲理性主义运动和启蒙运动中，有一种“崇拜”的东西，它能强化“独白”原则，并能生成意识形态的主要因素^①。与此相似的是福柯的话语自组织理论，福柯的大体意思是，在一般情况下，由多个作者生产的陈述、思想和告白，

* 此文为教育部人文社科重点研究基地重大项目“跨文化视野下的民俗研究”的子课题成果。项目批准号：19JJD750003。英文原文使用较长篇幅介绍爱沙尼亚意识形态与民俗信仰研究的历史，考虑到本文面向中文读者，对这部分内容做了适当节译。译者侧重保留原文的思想观点，供我国跨文化学者了解外部多元理论信息。

① Bakhtin, Mikhail, “Problemy poetiki Dostoyevskogo”, *Sobraniye sochinenii* T. 6 (Moskva: Institut Mirovoi Literaturny imeni M. Gorkogo Rossiiskoi Akademii Nauk, 2002) p.93.